



***PSF 260, PSF 315, PSF 315 RS3,  
PSF 415, PSF 415 RS3,  
PSF 420w, PSW 420w RS3,  
PSF 430w, PSF 430w RS3,  
PSF 515, PSF 520w,  
PSF 520w RS3***



**Manual de instruções**





## EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to  
The Low Voltage Directive 2014/35/EU  
The RoHS Directive 2011/65/EU

### Type of equipment

MIG/MAG welding torch

### Type designation

Air Cooled Variants: PSF 260, PSF 315, PSF 315 RS3, PSF 415, PSF 415 RS3, PSF 515  
Water Cooled Variant: PSF 420w, PSF 420w RS3, PSF 430w, PSF 520w, PSF 520w RS3

### Brand name or trademark

ESAB

### Manufacturer or his authorised representative established within the EEA

#### Name, address, and telephone No:

ESAB AB  
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden  
Phone: +46 31 50 90 00, [www.esab.com](http://www.esab.com)

### The following harmonised standard in force within the EEA has been used in the design:

EN 60974-7:2013, Arc Welding Equipment - Part 7: Torches

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date

Signature

Gothenburg 2020-10-09

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Flavio Santos". The signature is stylized and cursive.

Flavio Santos  
General Manager  
Global Equipment Solutions

CE 2020

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>SEGURANÇA</b> .....   | <b>5</b>  |
| 1.1      | Significado dos símbolos .....   | 5         |
| 1.2      | Precauções de segurança .....  | 5         |
| <b>2</b> | <b>INTRODUÇÃO</b> .....  | <b>9</b>  |
| <b>3</b> | <b>EXPEDIÇÃO E EMBALAGEM</b> .....   | <b>10</b> |
| <b>4</b> | <b>DADOS TÉCNICOS</b> .....  | <b>11</b> |
| <b>5</b> | <b>FUNCIONAMENTO</b> .....   | <b>13</b> |
| 5.1      | Instalação do revestimento .....   | 13        |
| 5.2      | Equipar o maçarico .....   | 13        |
| 5.3      | Instalação do adaptador central no equipamento .....   | 13        |
| 5.4      | Ligar o circuito de refrigeração .....   | 14        |
| 5.5      | Regulação do nível do gás de proteção .....  | 14        |
| 5.6      | Lista de verificação .....   | 14        |
| 5.7      | Mudar o fio .....  | 14        |
| 5.8      | Arrancar ou parar o processo de soldadura .....  | 14        |
| <b>6</b> | <b>SERVICO</b> .....   | <b>16</b> |
| 6.1      | Descrição geral .....  | 16        |
| 6.2      | Conjunto de cabos .....  | 16        |
| 6.3      | Limpeza da alimentação do fio .....  | 16        |
| 6.4      | Revestimento em aço/revestimento em plástico .....   | 16        |
| 6.5      | Limpeza do pescoço de cisne .....  | 19        |
| 6.6      | Verificar o sistema de refrigeração .....  | 19        |
| <b>7</b> | <b>DETEÇÃO DE AVARIAS</b> .....  | <b>20</b> |
| <b>8</b> | <b>ENCOMENDAR PEÇAS SOBRESSELENTES</b> .....   | <b>22</b> |
|          | <b>NÚMEROS DE ENCOMENDA</b> .....  | <b>23</b> |
|          | <b>LISTA DE PEÇAS SOBRESSELENTES</b> .....   | <b>25</b> |
|          | Pescoço de maçarico PSF 260 .....  | 25        |
|          | Pescoço de maçarico PSF 315, PSF 415, PSF 415 reto, PSF 515 .....                            | 26        |
|          | Pescoço de maçarico PSF 420w, 420w reto, PSF 430w, PSF 520w .....                            | 28        |
|          | <b>PEÇAS DE DESGASTE</b> .....   | <b>30</b> |
|          | <b>PSF 260</b> .....   | <b>30</b> |
|          | PSF 315 .....  | 31        |
|          | PSF 415 .....  | 32        |
|          | PSF 515 .....  | 33        |
|          | PSF 420w .....   | 34        |
|          | PSF 430w .....   | 35        |
|          | PSF 520w .....   | 36        |
|          | Pontas de contacto PSF 260, PSF 315, PSF 415, PSF 515, PSF 420w,<br>PSF 430w, PSF 520w ..... | 37        |
|          | Pontas de contato M6 .....   | 38        |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Revestimento em aço .....</b>                                    | <b>38</b> |
| <b>Revestimento em PTFE .....</b>                                   | <b>40</b> |
| <b>Revestimento em PA com extremidade dianteira em bronze .....</b> | <b>40</b> |

# 1 SEGURANÇA

## 1.1 Significado dos símbolos

Conforme utilizados ao longo deste manual, significam que deve ter atenção e estar alerta!

**PERIGO!**

Indica perigos imediatos que, se não forem evitados, resultarão em ferimentos pessoais graves ou fatais.

**AVISO!**

Indica potenciais perigos que poderão resultar em ferimentos pessoais ou fatais.

**CUIDADO!**

Indica perigos que poderão resultar em ferimentos pessoais menores.

**AVISO!**

Antes de utilizar, leia e compreenda o manual de instruções e respeite todas as etiquetas, as práticas de segurança do empregador e as fichas de dados de segurança (SDS).



## 1.2 Precauções de segurança

São os utilizadores de equipamento ESAB a quem em última análise cabe a responsabilidade de assegurar que qualquer pessoa que trabalhe no equipamento ou próximo do mesmo respeita todas as medidas de precaução de segurança pertinentes. As medidas de precaução de segurança têm de satisfazer os requisitos que se aplicam a este tipo de equipamento. Além dos regulamentos normais aplicáveis ao local de trabalho, devem respeitar-se as seguintes recomendações.

Todo o trabalho deve ser executado por pessoal especializado, bem familiarizado com o funcionamento do equipamento. A utilização incorreta do equipamento pode resultar em situações perigosas que podem dar origem a ferimentos no operador e danos no equipamento.

1. Qualquer pessoa que utilize o equipamento tem de estar familiarizada com:
  - a utilização do equipamento
  - a localização das paragens de emergência
  - o funcionamento do equipamento
  - as medidas de precaução de segurança pertinentes
  - soldadura e corte ou outra operação aplicável do equipamento
2. O operador deve certificar-se de que:
  - dentro da área de funcionamento do equipamento, aquando da sua colocação em funcionamento, apenas estão pessoas autorizadas
  - ninguém está desprotegido quando se forma o arco ou se inicia o trabalho com o equipamento
3. O local de trabalho deverá satisfazer os seguintes requisitos:
  - ser adequado ao fim a que se destina
  - não ter correntes de ar

4. Equipamento de segurança pessoal:
  - Use sempre o equipamento de segurança pessoal recomendado como, por exemplo, óculos de segurança, vestuário à prova de chama, luvas de segurança
  - Não use artigos largos ou soltos como, por exemplo, lenços ou cachecóis, pulseiras, anéis, etc., que possam ser apanhados pelo equipamento ou provocar queimaduras
5. Precauções gerais:
  - Certifique-se de que o cabo de retorno está bem ligado
  - O trabalho em equipamento de alta tensão **só pode ser executado por um electricista qualificado**
  - O equipamento de extinção de incêndios apropriado tem de estar claramente identificado e em local próximo
  - A lubrificação e a manutenção **não** podem ser executadas no equipamento durante o seu funcionamento



#### **AVISO!**

A soldadura por arco e o corte acarretam perigos para si e para os outros. Tome as precauções adequadas sempre que soldar e cortar.



#### **CHOQUE ELÉTRICO – Pode matar**

- Instale a unidade e ligue-a à terra de acordo com o manual de instruções.
- Não toque em peças elétricas ou em elétrodos com carga com a pele desprotegida, com luvas molhadas ou roupas molhadas.
- Isole-se a si próprio da peça de trabalho e da terra.
- Certifique-se de que a sua posição de trabalho é segura



#### **CAMPOS ELÉTRICOS E MAGNÉTICOS – Podem ser perigosos para a saúde**

- Os soldadores portadores de "pacemakers" devem contactar o seu médico antes de realizar trabalhos de soldadura. Os campos elétricos e magnéticos (EMF) podem provocar interferências em alguns "pacemakers".
- A exposição a campos elétricos e magnéticos (EMF) pode ter outros efeitos sobre a saúde que são desconhecidos.
- Os soldadores devem seguir os seguintes procedimentos para minimizar a exposição a campos elétricos e magnéticos (EMF):
  - Encaminhe conjuntamente o elétrodo e os cabos de trabalho no mesmo lado do seu corpo. Prenda-os com fita adesiva sempre que possível. Não coloque o seu corpo entre o maçarico e os cabos de trabalho. Nunca enrole o maçarico nem o cabo de trabalho em redor do seu corpo. Mantenha a fonte de alimentação de soldadura e os cabos tão longe do seu corpo quanto possível.
  - Ligue o cabo de trabalho à peça de trabalho tão perto quanto possível da área a ser soldada.



#### **FUMOS E GASES – Podem ser perigosos para a saúde**

- Mantenha a cabeça afastada dos fumos.
- Utilize ventilação, extração no arco, ou ambas, para manter os fumos e os gases longe da sua zona de respiração e da área geral.



#### **RAIOS DO ARCO – Podem ferir os olhos e queimar a pele**

- Proteja os olhos e o corpo. Utilize as proteções para soldadura e lentes de filtro corretas e use vestuário de proteção.
- Proteja as pessoas em volta através de proteções ou cortinas adequadas.



### **RUÍDO – O ruído excessivo pode provocar danos na audição**

Proteja os ouvidos. Utilize protetores auriculares ou outro tipo de proteção auricular.



### **PEÇAS MÓVEIS - Podem provocar ferimentos**



- Mantenha todas as portas, painéis e tampas fechados e fixos no devido lugar. Permita apenas a remoção de tampas para a realização de trabalhos de manutenção e resolução de problemas por pessoas qualificadas, conforme necessário. Volte a colocar os painéis ou as tampas e feche as portas quando terminar os trabalhos de manutenção e antes de ligar o motor.
- Desligue o motor antes de instalar ou de ligar a unidade.
- Mantenha as mãos, o cabelo, o vestuário largo e as ferramentas afastados de peças móveis.



### **PERIGO DE INCÊNDIO**

- As faíscas (fagulhas) podem provocar incêndios. Certifique-se de que não existem materiais inflamáveis por perto.
- Não utilizar em compartimentos fechados.

**AVARIAS - Peça a assistência de um perito caso surja uma avaria.**

**PROTEJA-SE A SI E AOS OUTROS!**



#### **CUIDADO!**

Este produto foi concebido exclusivamente para soldadura por arco elétrico.



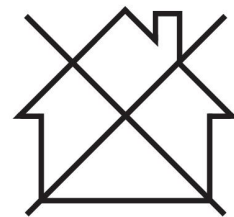
#### **AVISO!**

Não utilize a fonte de alimentação para descongelar tubos congelados.



#### **CUIDADO!**

O equipamento de Classe A não se destina a ser utilizado em zonas residenciais onde a alimentação elétrica seja fornecida pela rede pública de baixa tensão. Poderá haver dificuldades em garantir a compatibilidade eletromagnética de equipamento de Classe A nessas zonas devido a perturbações conduzidas bem como a perturbações radiadas.





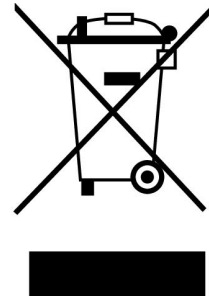
**NOTA!**

**Eliminação de equipamento eletrónico nas instalações de reciclagem!**

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/CE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e respetiva implementação em conformidade com o direito nacional, o equipamento elétrico e/ou eletrónico que atingiu o fim da sua vida útil deve ser eliminado em instalações de reciclagem.

Como responsável pelo equipamento, faz parte das suas funções informar-se sobre estações de recolha aprovadas.

Para mais informações, contacte o revendedor ESAB mais perto de si.



**A ESAB dispõe de uma variedade de acessórios de soldadura e equipamento de proteção pessoal para aquisição. Para obter informações de encomenda, contacte o seu revendedor ESAB local ou visite o nosso website.**



## **2 INTRODUÇÃO**

---

Os maçaricos de soldadura MIG/MAG desta série destinam-se exclusivamente a soldadura por arco com atmosfera protetora utilizando gás inerte (MIG) ou gás ativo (MAG) para utilização industrial e comercial por trabalhadores devidamente formados. Os maçaricos encontram-se disponíveis apenas nas versões manuais.

## **3 EXPEDIÇÃO E EMBALAGEM**

---

Os componentes são cuidadosamente verificados e embalados, contudo poderão ocorrer danos durante a expedição.

### **Procedimento de verificação aquando da receção da mercadoria**

Verifique se a remessa está correta consultando a nota de expedição.

### **Em caso de danos**

Verifique a embalagem e os componentes para confirmar se há danos (inspeção visual).

### **Em caso de reclamações**

Se a embalagem e/ou os componentes tiverem ficado danificados durante a expedição:

- Contacte imediatamente o último transportador.
- Guarde a embalagem (para possível inspeção por parte do transportador ou fornecedor ou para a devolução da mercadoria).

### **Armazenamento em espaço fechado**

Temperatura ambiente para expedição e armazenamento: -20 °C a +55 °C

Humidade relativa do ar: até 90% a uma temperatura de 20 °C

## 4 DADOS TÉCNICOS

| Maçarico de soldadura                             | PSF 260        | PSF 315,<br>PSF 315 RS3 | PSF 415,<br>PSF 415 RS3 | PSF 515        |
|---|----------------|-------------------------|-------------------------|----------------|
| Tipo de refrigeração                              | Ar             | Ar                      | Ar                      | Ar             |
| <b>Carga permitida a 60% do ciclo de serviço*</b> |                |                         |                         |                |
| Dióxido de carbono CO <sub>2</sub>                | 250 A          | 315 A                   | 380 A                   | 450 A          |
| Gás de mistura, Ar/CO <sub>2</sub><br>M21         | 225 A          | 285 A                   | 325 A                   | 400 A          |
| <b>Débito de gás recomendado</b>                  | 8-12 l/min     | 8-15 l/min              | 10-18 l/min             | 10-20 l/min    |
| <b>Diâmetro do fio</b>                            | 0,6 - 1,0 mm   | 0,8 - 1,2 mm            | 0,8-1,6 mm              | 1,0-1,6 mm     |
| <b>Temperatura de funcionamento**</b>             | -10 °C a 40 °C | -10 °C a 40 °C          | -10 °C a 40 °C          | -10 °C a 40 °C |

\* A capacidade poderá ser reduzida até 30% caso seja efetuada soldadura com impulso.

| Maçarico de soldadura                              | PSF 420w, PSF 420w RS3,<br>PSF 430w, PSF 430w RS3 | PSF 520w, PSF 520w RS3 |
|--|---|------------------------|
| Tipo de refrigeração                               | A água  | A água                 |
| <b>Carga permitida a 100% do ciclo de serviço*</b> |   |                        |
| Dióxido de carbono CO <sub>2</sub>                 | 450 A   | 500 A                  |
| Gás de mistura, Ar/CO <sub>2</sub><br>M21          | 450 A   | 500 A                  |
| <b>Débito de gás recomendado</b>                   | 10-20 l/min                                       | 10-20 l/min            |
| <b>Diâmetro do fio</b>                             | 0,8-1,6 mm  | 1,0-1,6 mm             |
| <b>Temperatura de funcionamento**</b>              | -10 °C a 40 °C                                    | -10 °C a 40 °C         |

\* A capacidade poderá ser reduzida até 30% caso seja efetuada soldadura com impulso.

\*\* Ao utilizar maçaricos arrefecidos por líquido em temperaturas abaixo de zero, utilize um líquido de refrigeração adequado.

### Ciclo de serviço

O ciclo de serviço refere-se ao tempo em percentagem de um período de dez minutos em que é possível soldar com uma determinada carga sem sobrecarga. O ciclo de serviço é válido para temperaturas de 40 °C/104 °F ou inferiores.

| <b>Dados gerais sobre o maçarico com referência a IEC/EN 60 974-7</b> |                    |
|---|--------------------|
| Tipo de orientação:   | Modo               |
| Tipo de fio:  | Fio redondo padrão |

|   |   |
|---|---|
| Especificação de tensão:  | O circuito de controlo e o interruptor de disparo estão classificados para uma tensão de 42 V, máx. 1 A   |
| Especificações do circuito de refrigeração do maçarico (apenas para maçaricos arrefecidos por líquido): | <ul style="list-style-type: none"> <li>• fluxo mínimo 1,2 l/min</li> <li>• pressão de água mínima: 2,5 bar</li> <li>• pressão de água máxima: 3,5 bar</li> <li>• temperatura de entrada: máx. 40 °C</li> <li>• temperatura de retorno: máx. 60 °C</li> <li>• capacidade de refrigeração: mín. 1000 W, até 2000 W dependendo da aplicação</li> </ul> |

### Maçaricos arrefecidos por líquido

Temperaturas de retorno de mais de 60 °C podem encurtar a vida útil do maçarico ou causar danos ou a destruição do maçarico. O refrigerador tem de estar sempre abastecido com líquido de refrigeração suficiente; consulte o manual de instruções da unidade de refrigeração. No caso de uma carga térmica elevada no maçarico, utilize um refrigerador com capacidade suficiente. Utilize apenas líquido de refrigeração especial contendo inibidores de corrosão para maçaricos de soldadura. Para produtos adequados, contacte o representante ESAB mais perto de si.

As especificações são válidas para comprimentos de cabo de 3,0 a 5,0 m.

As cargas nominais referem-se a uma utilização padrão. Sob condições especiais, por exemplo, em casos de elevado reflexo de calor no maçarico, este pode sobreaquecer mesmo quando operado abaixo da carga nominal. Neste caso, escolha um modelo mais potente ou reduza o ciclo de serviço.

### Condições da utilização prevista

1. O maçarico de soldadura só deve ser utilizado dentro das especificações técnicas acima mencionadas e para a sua finalidade indicada.
2. O tipo de maçarico deve ser escolhido de acordo com a aplicação de soldadura. Têm de ser tidos em consideração o ciclo de serviço e a carga necessários, o tipo de refrigeração, método guia e o diâmetro do fio. Caso sejam exigidos maiores requisitos, por exemplo devido a peças de trabalho pré-aquecidas, elevado reflexo de calor nos cantos, etc., estes têm de ser tidos em consideração escolhendo um maçarico de soldadura com uma reserva de carga nominal adequada.
3. O produto deve ser protegido de humidade durante o transporte, armazenamento e operação.

## 5 FUNCIONAMENTO

Os regulamentos gerais de segurança para o manuseamento do equipamento encontram-se no capítulo "SEGURANÇA" deste manual. Leia-os com atenção antes de começar a utilizar o equipamento!



### CUIDADO!

Este produto foi concebido para utilização industrial. Em ambientes domésticos este produto pode provocar interferências de rádio. É da responsabilidade do utilizador tomar as precauções adequadas.



### PERIGO!

No caso de uma emergência, a fonte de alimentação deve ser desligada imediatamente. Para mais informações sobre as medidas a tomar numa circunstância destas, consulte o manual de instruções da fonte de alimentação.

O maçarico de soldadura pode ser utilizado em qualquer posição de soldadura.

O contato com itens quentes pode danificar o maçarico e o conjunto de cabos.

Não arraste a fonte de alimentação utilizando o maçarico.

Não puxe o conjunto de cabos através de arestas afiadas. Não dobre demasiadamente o conjunto de cabos.

### 5.1 Instalação do revestimento

Instale o revestimento guia de fio adequado para a aplicação, conforme necessário para se adequar ao tipo e diâmetro do fio. Consulte o capítulo "MANUTENÇÃO", secção "Revestimento em aço/Revestimento em plástico".



### NOTA!

**Para obter informações sobre como instalar os novos revestimentos e sobre o procedimento de montagem adequado, consulte o capítulo "Manutenção".**

Revestimento em aço = para fios de aço

Revestimento em plástico = para fios de alumínio, cobre, níquel e aço inoxidável

### 5.2 Equipar o maçarico

O maçarico deve estar equipado de acordo com o material e o diâmetro do fio. Escolha o revestimento certo, ponta de contacto, adaptador da ponta, bico de gás e difusor de gás (conforme aplicável). Encontra-se na lista de peças sobressalentes para o maçarico uma visão geral detalhada das peças adequadas.

Aperte a ponta do adaptador e a ponta de contacto com uma ferramenta adequada.

Certifique-se de que todas as peças necessárias mostradas na lista de peças sobressalentes, como, por exemplo, isolantes, estão instaladas. A soldadura sem estes itens pode causar a destruição imediata do maçarico.

### 5.3 Instalação do adaptador central no equipamento

1. Verifique se o revestimento guia do fio está corretamente instalado.
2. Insira a ficha central na tomada na unidade de alimentação do fio e prenda-a apertando manualmente a porca do adaptador com firmeza.

## 5.4 Ligar o circuito de refrigeração

Ligue as mangueiras de água à unidade de refrigeração: azul para o fluxo de água em frente, do refrigerador para o maçarico; vermelho para o fluxo de água aquecida para trás, do maçarico para o refrigerador. Antes de utilizar um maçarico com refrigeração a água, o ar tem de ser removido da circulação de refrigeração deixando o refrigerador trabalhar por alguns minutos.



### **CUIDADO!**

As mangueiras de água incorretamente ligadas podem causar sobreaquecimento e danos no pescoço do maçarico e cabo de alimentação de água. Verifique regularmente o nível e o rendimento do líquido de refrigeração na unidade de refrigeração. A refrigeração insuficiente pode causar sobreaquecimento e danos no pescoço do maçarico e no cabo de alimentação de água.



### **NOTA!**

Para alcançar um fluxo de água e de gás ideal, coloque os conjuntos de cabos e as mangueiras de gás e de água da forma mais esticada possível. As mangueiras dobradas irão causar sobreaquecimento e podem danificar o maçarico. Proteja os cabos e as mangueiras de alimentação de danos.

## 5.5 Regulação do nível do gás de proteção

Regule a quantidade de gás necessária no regulador do gás. O tipo e quantidade de gás a serem utilizados depende da tarefa de soldadura a ser executada.

## 5.6 Lista de verificação

Verifique o conjunto do cabo antes de o ligar à unidade de alimentação do fio para confirmar se o revestimento do fio é adequado para diâmetro e tipo de fio.

Verifique as peças consumíveis de extremidade dianteira no pescoço de cisne, se a ponta de contacto correta etc. está a ser utilizada para o diâmetro e tipo de fio.

## 5.7 Mudar o fio

Quando mudar o fio, certifique-se de que a extremidade do fio está rebarbada.

Insira o fio na unidade de alimentação do fio de acordo com as instruções de utilização.

Quando inserir o fio, prima o botão de alimentação do fio na unidade de alimentação do fio.

## 5.8 Arrancar ou parar o processo de soldadura

O alimentador de fio e o processo de soldadura serão iniciados ao puxar o gatilho do maçarico. Dependendo da configuração da máquina de soldar, o processo de soldadura será interrompido caso deixe de pressionar o gatilho ou puxando o gatilho uma segunda vez. Consulte o manual de instruções para obter mais informações sobre a fonte de alimentação.



**PERIGO!**

A cabeça do maçarico pode atingir temperaturas muito elevadas durante o funcionamento, existe um risco de queimaduras graves. Deixe-a arrefecer sob observação, existe o risco de incêndio. Não coloque o maçarico quente sobre ou perto de objetos sensíveis ao calor. Para maçaricos de refrigeração a água, o sistema de refrigeração deve permanecer ligado por alguns minutos após o processo de soldadura ser interrompido.

Quando abandonar o local de trabalho, o sistema deve ser protegido contra o funcionamento não intencional, de preferência desligando a fonte de alimentação.

## 6 SERVIÇO

### 6.1 Descrição geral

**NOTA!**

A manutenção regular é importante para um funcionamento seguro e fiável.

A limpeza e a substituição das peças de desgaste do maçarico de soldadura devem ser realizadas em intervalos regulares, de forma a obter uma alimentação de fio isenta de problemas. Limpe regularmente o tubo-guia do fio com ar comprimido e limpe a ponta de contacto.

**AVISO!**

Antes de realizar as tarefas de limpeza, assistência e reparação, é necessário efetuar o seguinte procedimento de desativação.

1. Desligue a fonte de alimentação.
2. Feche a alimentação de gás.

Certifique-se de que a fonte de alimentação e o gás permanecem desligados durante todo o procedimento de assistência ao equipamento.

### 6.2 Conjunto de cabos

Antes de cada utilização, verifique se existem danos no maçarico e no conjunto de cabos. Os danos devem ser reparados por pessoal qualificado antes da próxima utilização do produto.

### 6.3 Limpeza da alimentação do fio

Desligue o conjunto do cabo do maçarico do equipamento e deite-o a direito.

Desenrosque a porca e puxe o revestimento-guia do fio para fora. Retire as outras peças do pescoço de cisne.

Utilize ar comprimido ao longo da conduta do fio em ambas as extremidades para remover aparas de fios.

Insira o revestimento dentro da conduta do fio e volte a apertar a porca.

**NOTA!**

Os revestimentos novos deverão ser cortados com o comprimento correto.

### 6.4 Revestimento em aço/revestimento em plástico

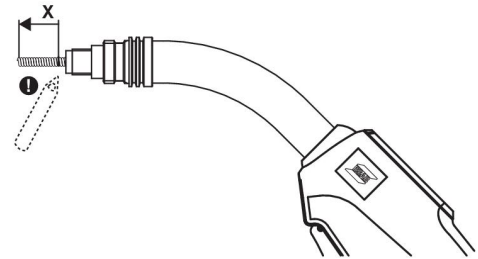
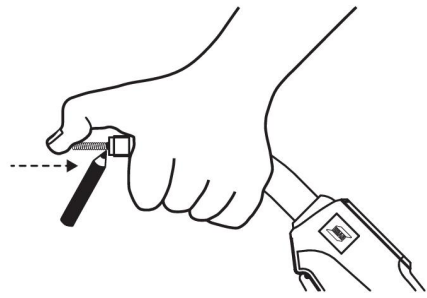
Se um problema na alimentação do fio não puder ser resolvido através da troca da ponta de contato e da limpeza do canal guia do fio, o revestimento deve ser substituído.

O revestimento e o fio de soldadura devem ser inseridos enquanto o conjunto de cabos está estendido em linha reta.

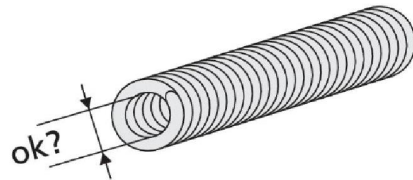


### Instalar um revestimento em aço

1. Remova a porca de casquilho do conector central, remova o bico de gás, a ponta de contacto e o suporte da ponta do maçarico.
2. Insira o revestimento através do conector central e fixe-o com a porca de casquilho.
3. Empurre suavemente a peça dianteira do revestimento o máximo possível na direção do maçarico; não aplique força. Marque a extremidade do pescoço do maçarico no revestimento.
4. Corte o revestimento com o comprimento correto utilizando um projétil "X" medido a partir da marcação, conforme demonstrado na figura.

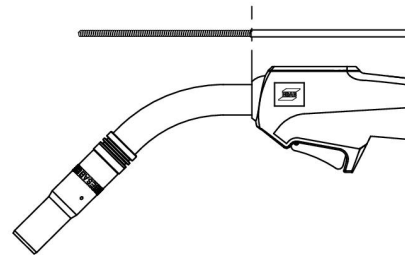


Remova o revestimento do maçarico e alise cuidadosamente a sua extremidade dianteira. Se necessário, lime as extremidades rebarbadas. Certifique-se de que o orifício interno está completamente aberto.



Para revestimentos isolados, remova o isolamento na extremidade dianteira para que o restante isolamento termine aproximadamente na extremidade dianteira da pega do maçarico.

Reinstale o revestimento e fixe-o com a porca de casquilho. Instale todos os componentes do equipamento no pescoço do maçarico.

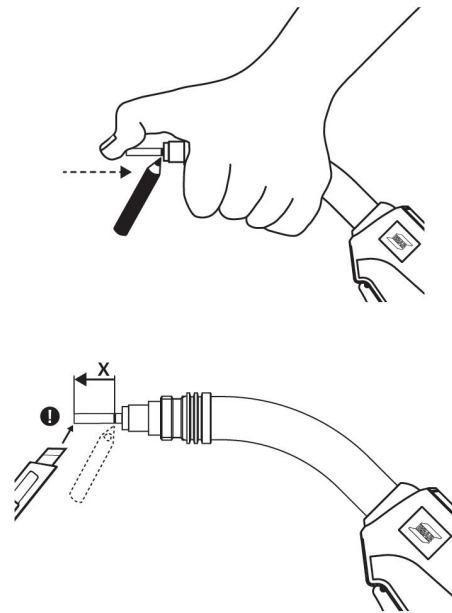


### Comprimento de corte

| Maçarico de soldadura                          | Projétil "X" |
|--|--------------|
| PSF 260  | 16 mm        |
| PSF 315, PSF 315 RS3                           | 16 mm        |
| PSF 415, PSF 415 RS3                           | 12 mm        |
| PSF 515  | 17 mm        |
| PSF 420w, PSF 420w RS3, PSF 430w, PSF 430w RS3 | 12 mm        |
| PSF 520w, PSF 520w RS3                         | 12 mm        |

### Instalar um revestimento plástico

1. Remova a porca de casquilho do conector central, remova o bico de gás, a ponta de contacto e o suporte da ponta do maçarico.
2. Insira o revestimento através do conector central e fixe-o com a porca de casquilho.
3. Empurre suavemente a peça dianteira do revestimento o máximo possível na direção do maçarico; não aplique força. Marque a extremidade do pescoço do maçarico no revestimento.
4. Corte o revestimento com o comprimento correto utilizando um projétil "X" medido a partir da marcação, conforme demonstrado na figura. Depois de o revestimento ser cortado com o comprimento correto, chanfre ligeiramente a respetiva extremidade dianteira.



#### NOTA!

Caso o revestimento tenha uma extremidade dianteira em bronze, corte primeiro o revestimento em plástico com um comprimento adequado e deixe o revestimento em bronze com uma saliência de cerca de 40 - 50 mm do pescoço do maçarico. Corte o conjunto do revestimento ao comprimento preciso apenas após fixar o revestimento em bronze à parte dianteira do revestimento em plástico.

Caso seja difícil introduzir o revestimento no maçarico, faça um corte preciso na extremidade dianteira do revestimento e chanfre as extremidades (p. ex., com um afia-lápis).



Instale todos os componentes do equipamento no pescoço do maçarico.

#### Comprimento de corte

| Maçarico de soldadura                          | Projétil "X" |
|--|--------------|
| PSF 260  | 13 mm        |
| PSF 315, PSF 315 RS3                           | 13 mm        |
| PSF 415, PSF 415 RS3                           | 9 mm         |
| PSF 515  | 14 mm        |
| PSF 420w, PSF 420w RS3, PSF 430w, PSF 430w RS3 | 9 mm         |
| PSF 520w, PSF 520w RS3                         | 9 mm         |

## **6.5 Limpeza do pescoço de cisne**

- Limpe o interior do bico de gás com regularidade para remover salpicos de soldadura e pulverize com produto anti-salpicos ESAB®.
- Verifique se os consumíveis apresentam danos visíveis e substitua se for necessário.

## **6.6 Verificar o sistema de refrigeração**

Certifique-se de que o líquido de refrigeração está limpo e troque-o, se necessário. As impurezas no líquido de refrigeração podem obstruir os canais de água do maçarico. Utilize sempre fluido de refrigeração para maçaricos com inibidores de corrosão.

## 7 DETEÇÃO DE AVARIAS

Se as medidas descritas abaixo não forem bem sucedidas, consulte o seu revendedor ou o fabricante.

Leia as instruções de operação dos componentes de soldadura, por exemplo, fonte de alimentação e unidade de alimentação do fio.

| <b>Problema</b>                 | <b>Causa possível</b>  | <b>Ação</b>   |
|---------------------------------|--|---|
| Maçarico aquece demasiado       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A ponta de contacto/suporte da ponta não estão suficientemente apertados</li> <li>• O sistema de refrigeração não está a funcionar corretamente</li> <li>• Maçarico sujeito a um esforço excessivo</li> <li>• Conjunto de cabos com anomalia</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique e aperte manualmente</li> <li>• Verifique o caudal de água, o nível de enchimento e o grau de sujidade</li> <li>• Observe os dados técnicos e escolha um tipo diferente, se necessário</li> <li>• Verifique os cabos, os tubos e as ligações</li> </ul>  |
| Problemas na alimentação do fio | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A ponta de contacto está gasta</li> <li>• O revestimento está gasto/sujo</li> <li>• Os consumíveis utilizados não são adequados para o diâmetro ou material do fio</li> <li>• O alimentador de fio não está devidamente configurado</li> <li>• O conjunto de cabos está dobrado ou disposto num raio pequeno</li> <li>• O fio está contaminado</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua a ponta de contacto</li> <li>• Verifique o revestimento, sobre em ambas as direções. Substitua se necessário.</li> <li>• Verifique a lista de peças sobresselentes</li> <li>• Verifique os rolos de alimentação de fio, a pressão de contacto e o travão da bobina</li> <li>• Verifique o conjunto de cabos e estenda-o em linha reta</li> <li>• Utilize um feltro de limpeza</li> </ul> |
| Soldaduras porosas              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Agitação de gás causada pela adesão de salpicos</li> <li>• Caudal de gás demasiado reduzido ou extremamente elevado no maçarico</li> <li>• Defeito no fornecimento de gás</li> <li>• Corrente de ar no local de trabalho</li> <li>• Humidade ou contaminação no fio ou na peça de trabalho</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpe a cabeça do maçarico; utilize um(a) difusor de gás/proteção contra salpicos</li> <li>• Verifique o caudal com a ferramenta de medição</li> <li>• Verifique o caudal e a existência de fugas</li> <li>• Instale a proteção</li> <li>• Verifique o fio e a peça de trabalho, utilize menos líquido contra salpicos ou um líquido diferente</li> </ul>  |

| <b>Problema</b>                    | <b>Causa possível</b>  | <b>Ação</b>   |
|------------------------------------|--|---|
| Arco variável                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• A ponta de contacto está gasta</li><li>• Parâmetros de soldadura errados</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Substitua a ponta de contacto</li><li>• Corrija os parâmetros de soldadura</li></ul>          |
| O processo de soldadura não inicia | <ul style="list-style-type: none"><li>• O cabo de controlo está partido ou o gatilho está com defeito</li></ul>            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique e repare as ligações do gatilho, limpe ou troque o interruptor de disparo</li></ul> |

## 8 ENCOMENDAR PEÇAS SOBRESSELENTES

---



### **CUIDADO!**

Os trabalhos de reparação e elétricos deverão ser efetuados por um técnico autorizado ESAB. Utilize apenas peças sobresselentes e de desgaste originais da ESAB.

As PSF 260, PSF 315, PSF 415, PSF 515, PSF 420w, PSF 430w e PSF 520w foram concebidos e testados de acordo com as normas europeias e internacionais **IEC/EN 60974-7**. Depois de terminada a assistência ou trabalho de reparação, é da responsabilidade da pessoa ou pessoas que efetuaram o trabalho certificar-se de que o produto está em conformidade com os requisitos da norma acima mencionada.

As peças sobressalentes e de desgaste podem ser encomendadas junto do representante ESAB mais próximo; consulte [esab.com](http://esab.com). Quando fizer a encomenda, indique o tipo de produto, o número de série, a designação e o número da peça sobressalente de acordo com a lista de peças sobressalentes. Isto facilita o despacho e assegura uma entrega correta.

## NÚMEROS DE ENCOMENDA



| Ordering number      | Denomination | Type              | Notes                  |
|----------------------|--------------|-------------------|------------------------|
| Gas cooled torches   |              |                   |                        |
| 0700 025 020         | PSF 260      | Welding torch 3 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 021         | PSF 260      | Welding torch 4 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 022         | PSF 260      | Welding torch 5 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 030         | PSF 315      | Welding torch 3 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 031         | PSF 315      | Welding torch 4 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 032         | PSF 315      | Welding torch 5 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 033         | PSF 315 RS3  | Welding torch 4 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 037         | PSF 315 RS3  | Welding torch 5 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 040         | PSF 415      | Welding torch 3 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 041         | PSF 415      | Welding torch 4 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 042         | PSF 415      | Welding torch 5 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 043         | PSF 415 RS3  | Welding torch 4 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 050         | PSF 515      | Welding torch 3 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 051         | PSF 515      | Welding torch 4 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 052         | PSF 515      | Welding torch 5 m | Euro-Central connector |
| Water cooled torches |              |                   |                        |
| 0700 025 060         | PSF 420w     | Welding torch 3 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 061         | PSF 420w     | Welding torch 4 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 062         | PSF 420w     | Welding torch 5 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 063         | PSF 420w RS3 | Welding torch 3 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 064         | PSF 420w RS3 | Welding torch 4 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 065         | PSF 420w RS3 | Welding torch 5 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 076         | PSF 430w     | Welding torch 3 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 077         | PSF 430w     | Welding torch 4 m | Euro-Central connector |

NÚMEROS DE ENCOMENDA

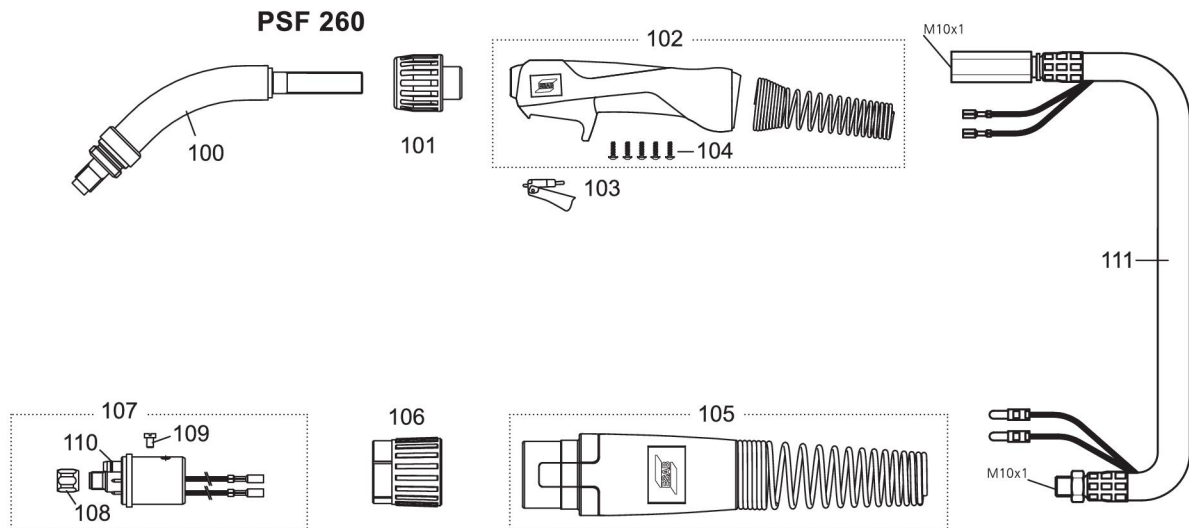
| <b>Ordering number</b> | <b>Denomination</b> | <b>Type</b>       | <b>Notes</b>           |
|------------------------|---------------------|-------------------|------------------------|
| 0700 025 078           | PSF 430w            | Welding torch 5 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 085           | PSF 430w RS3        | Welding torch 3 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 086           | PSF 430w RS3        | Welding torch 4 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 087           | PSF 430w RS3        | Welding torch 5 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 070           | PSF 520w            | Welding torch 3 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 071           | PSF 520w            | Welding torch 4 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 072           | PSF 520w            | Welding torch 5 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 073           | PSF 520w RS3        | Welding torch 3 m | Euro-Central connector |
| 0700 025 074           | PSF 520w RS3        | Welding torch 4 m | Euro-Central connector |



## LISTA DE PEÇAS SOBRESSELENTES

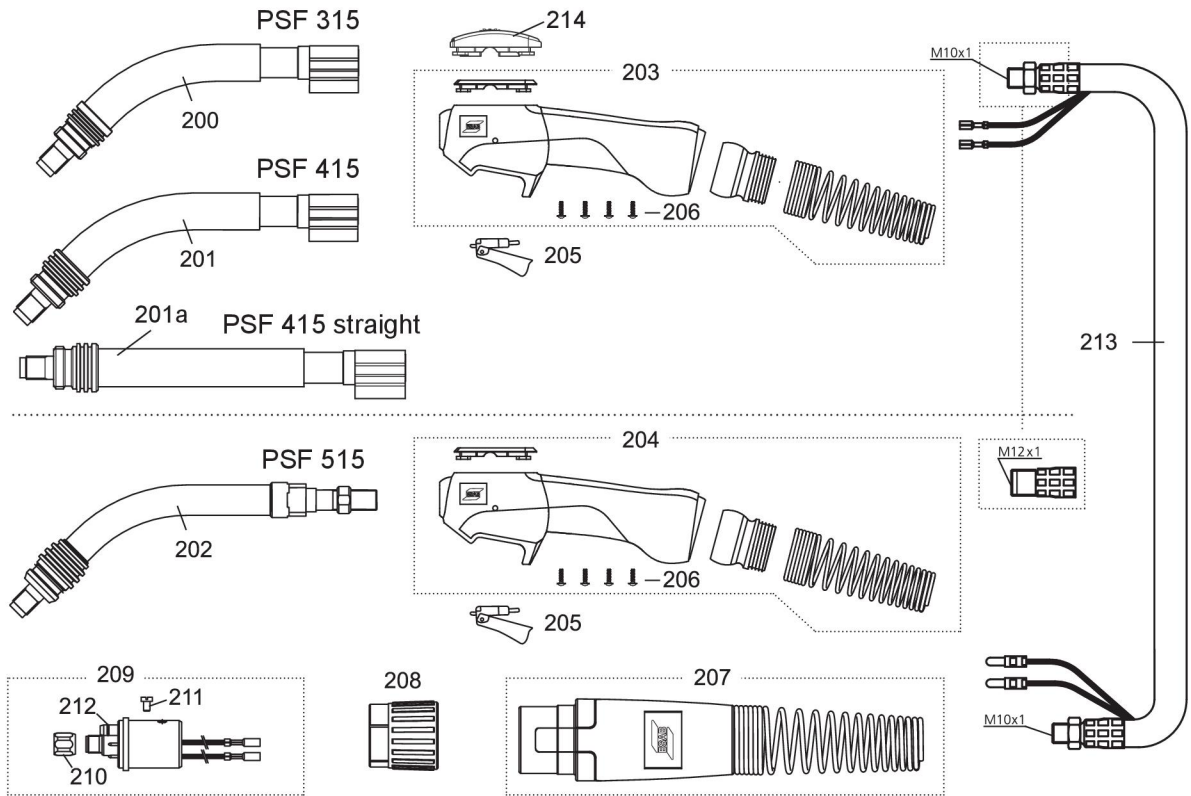
### Pescoço de maçarico PSF 260

| Item | Ordering no. | Denomination                   |
|------|--------------|--------------------------------|
| 100  | 0700 025 000 | Torch neck PSF 260             |
| 101  | 0700 025 908 | Plastic nut                    |
| 102  | 0700 025 900 | Handle cpl. Expert Mini        |
| 103  | 0700 025 903 | Trigger, yellow, 2-poles       |
| 104  | 0700 025 904 | Screw for handle               |
| 105  | 0700 025 950 | Cable support cpl., small, G   |
| 106  | 0700 025 951 | Adaptor nut                    |
| 107  | 0700 200 101 | Central connector G            |
| 108  | 0700 200 098 | Liner locking nut              |
| 109  | 0700 025 952 | Cylinder head screw M4 × 6     |
| 110  | 0700 025 953 | O-ring 4.0 × 1.0 mm            |
| 111  | 0700 025 954 | Coaxial cable for PSF 260, 3 m |
|      | 0700 025 955 | Coaxial cable for PSF 260, 4 m |
|      | 0700 025 956 | Coaxial cable for PSF 260, 5 m |



## Pescoço de maçarico PSF 315, PSF 415, PSF 415 reto, PSF 515

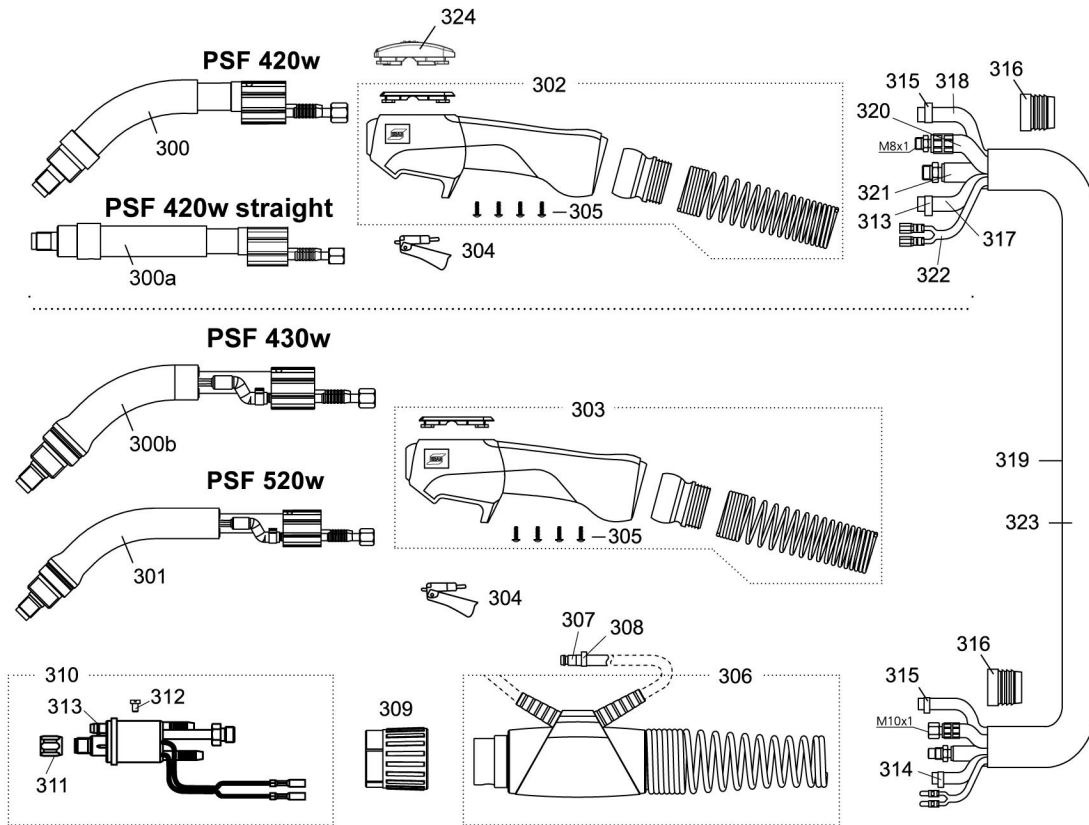
| Item | Ordering no. | Denomination                 | PSF 315 | PSF 415 | PSF 515 |
|------|--------------|------------------------------|---------|---------|---------|
| 200  | 0700 025 001 | Torch neck PSF 315           | X       |         |         |
| 201  | 0700 025 002 | Torch neck PSF 415           |         | X       |         |
| 201a | 0700 025 009 | Torch neck PSF 415 straight  |         | X       |         |
| 202  | 0700 025 003 | Torch neck PSF 515           |         |         | X       |
| 203  | 0700 025 905 | Handle cpl. Expert Plus      | X       | X       |         |
| 204  | 0700 025 906 | Handle cpl. Expert Plus      |         |         | X       |
| 205  | 0700 025 903 | Trigger, yellow, 2-poles     | X       | X       | X       |
| 206  | 0700 025 904 | Screw for handle             | X       | X       | X       |
| 207  | 0700 025 907 | Cable support cpl., large, G | X       | X       | X       |
| 208  | 0700 025 951 | Adaptor nut                  | X       | X       | X       |
| 209  | 0700 200 101 | Central connector G          | X       | X       | X       |
| 210  | 0700 200 098 | Liner locking nut            | X       | X       | X       |
| 211  | 0700 025 952 | Cylinder head screw M4 × 6   | X       | X       | X       |
| 212  | 0700 025 953 | O-ring 4.0 × 1.0 mm          | X       | X       | X       |
| 213  | 0700 025 964 | Coaxial cable, 3 m           | X       |         |         |
|      | 0700 025 965 | Coaxial cable, 4 m           | X       |         |         |
|      | 0700 025 966 | Coaxial cable, 5 m           | X       |         |         |
|      | 0700 025 957 | Coaxial cable, 3 m           |         | X       |         |
|      | 0700 025 958 | Coaxial cable, 4 m           |         | X       |         |
|      | 0700 025 959 | Coaxial cable, 5 m           |         | X       |         |
|      | 0700 025 967 | Coaxial cable, 3 m           |         |         | X       |
|      | 0700 025 968 | Coaxial cable, 4 m           |         |         | X       |
|      | 0700 025 969 | Coaxial cable, 5 m           |         |         | X       |
| 214  | 0700 025 850 | Modul ESAB RS3               | X       | X       |         |



## Pescoço de maçarico PSF 420w, 420w reto, PSF 430w, PSF 520w

| Item | Ordering no. | Denomination                            | PSF 420w | PSF 430 | PSF 520w |
|------|--------------|---|----------|---------|----------|
| 300  | 0700 025 004 | Torch neck PSF 420w                     | X        |         |          |
| 300a | 0700 025 010 | Torch neck PSF 420w straight            | X        |         |          |
| 300b | 0700 025 011 | Torch neck PSF 430w                     |          | X       |          |
| 301  | 0700 025 005 | Torch neck PSF 520w                     |          |         | X        |
| 302  | 0700 025 905 | Handle cpl. Expert Plus                 | X        |         |          |
| 303  | 0700 025 906 | Handle cpl. Expert Plus                 |          | X       | X        |
| 304  | 0700 025 903 | Trigger, yellow, 2-poles                | X        | X       | X        |
| 305  | 0700 025 904 | Screw for handle                        | X        | X       | X        |
| 306  | 0700 025 971 | Cable support cpl.                      | X        | X       | X        |
| 307  | 0700 025 973 | Quick connector                         | X        | X       | X        |
| 308  | 0700 025 975 | Hose clamp with ring Ø 9.0              | X        | X       | X        |
| 309  | 0700 025 951 | Adaptor nut                             | X        | X       | X        |
| 310  | 0700 025 970 | Central connector W                     | X        | X       | X        |
| 311  | 0700 200 098 | Liner locking nut                       | X        | X       | X        |
| 312  | 0700 025 952 | Cylinder head screw M4 × 6              | X        | X       | X        |
| 313  | 0700 025 953 | O-ring 4.0 × 1.0 mm                     | X        | X       | X        |
| 314  | 0700 025 974 | Hose clamp with ring Ø 8.7              | X        | X       | X        |
| 315  | 0700 025 976 | Hose clamp with ring Ø 9.5              | X        | X       | X        |
| 316  | 0700 025 972 | Clamping ring for outer cover           | X        | X       | X        |
| 317  | 0700 025 993 | PVC-Gas hose, black,<br>4.5 × 1.5 mm    | X        | X       | X        |
| 318  | 0700 025 994 | PVC hose, braided, black,<br>5 × 1.5 mm | X        | X       | X        |
| 319  | 0700 025 992 | Fabric outer cover                      | X        | X       | X        |
| 324  | 0700 025 850 | Modul ESAB RS3                          | X        | X       | X        |

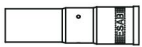
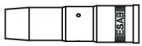
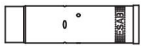
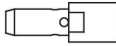

| Item | Ordering no. / 3 m | Ordering no. / 4 m | Ordering no. / 5 m | Denomination       |
|------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| 320  | 0700 025 983       | 0700 025 984       | 0700 025 985       | Water-power cable  |
| 321  | 0700 025 986       | 0700 025 987       | 0700 025 988       | Wire conduit       |
| 322  | 0700 025 989       | 0700 025 990       | 0700 025 991       | Control cable cpl. |
| 323  | 0700 025 980       | 0700 025 981       | 0700 025 982       | Cable assembly     |

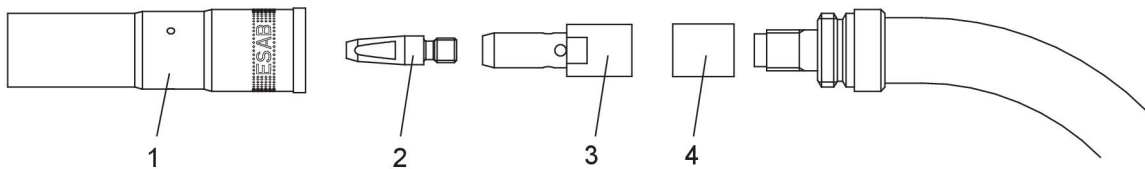


## PEÇAS DE DESGASTE

### PSF 260

Negrito = entrega padrão. Para ponta de contacto, consulte a tabela de pontas de contacto.

| Ordering no.        | Denomination                   | Notes           | Ø            | Length         |   |
|---------------------|--------------------------------|-----------------|--------------|----------------|---|
| <b>0458 464 881</b> | <b>Gas nozzle</b>              | <b>Standard</b> | <b>14 mm</b> | <b>73 mm</b>   |  |
| 0458 465 881        | Gas nozzle                     | Conical         | 12 mm        | 73 mm          |  |
| 0458 470 881        | Gas nozzle                     | Straight        | 16 mm        | 73 mm          |  |
| <b>0366 314 001</b> | <b>Tip adaptor standard M6</b> |                 |              | <b>36.6 mm</b> |  |
| <b>0366 397 001</b> | <b>Insulation bushing</b>      |                 |              |                |  |

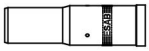
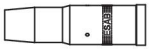

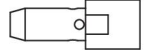
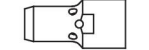



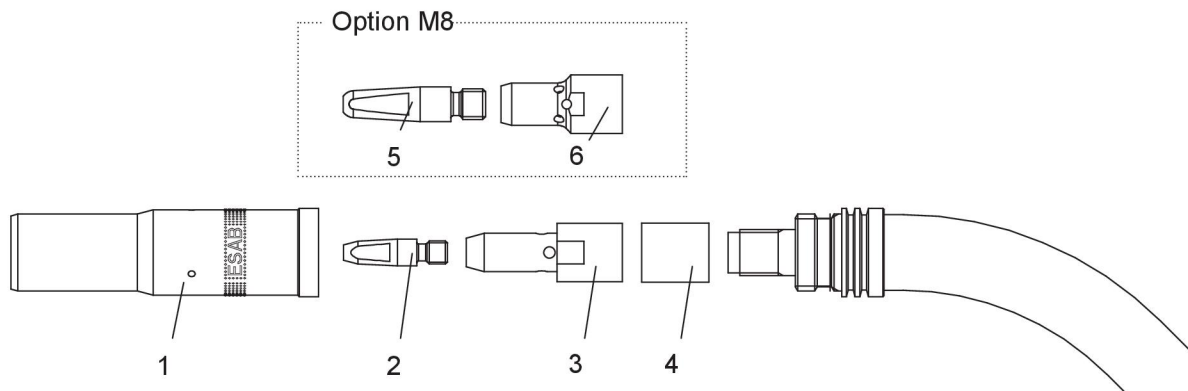
1. Bico de gás
2. Ponta de contato M6 × 27

3. Adaptador da ponta M6
4. Bucha de isolamento

**PSF 315**

Negrito = entrega padrão. Para ponta de contacto, consulte a tabela de pontas de contacto.

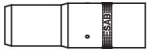

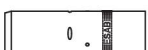
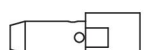


| Ordering no.        | Denomination          | Notes           | Ø            | Length         |   |
|---------------------|-----------------------|-----------------|--------------|----------------|---|
| <b>0458 464 882</b> | <b>Gas nozzle</b>     | <b>Standard</b> | <b>16 mm</b> | <b>80 mm</b>   |  |
| 0458 465 882        | Gas nozzle            | Conical         | 14 mm        | 80 mm          |  |
| 0458 470 882        | Gas nozzle            | Straight        | 19 mm        | 80 mm          |  |
| <b>0366 394 001</b> | <b>Tip adaptor M6</b> |                 |              | <b>40.6 mm</b> |  |
| 0460 819 001        | Tip adaptor M8 CU     |                 |              | 31.6 mm        |  |
| 0700 025 851        | Tip adaptor M8 brass  |                 |              | 31.6 mm        |   |
| 0366 397 002        | Insulation bushing    |                 |              |                |  |

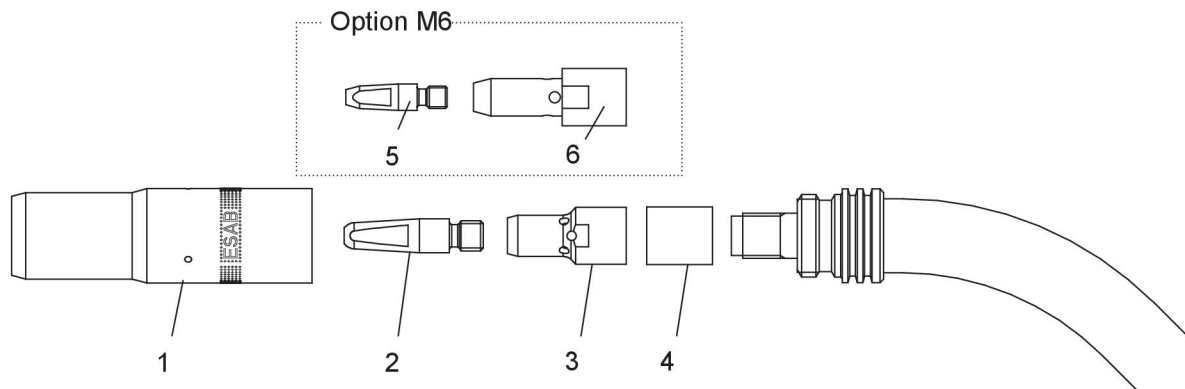


- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Bico de gás              | 4. Bucha de isolamento       |
| 2. Ponta de contato M6 × 27 | 5. Ponta de contacto M8 × 37 |
| 3. Adaptador da ponta M6    | 6. Adaptador da ponta M8     |

**PSF 415**

Negrito = entrega padrão. Para ponta de contacto, consulte a tabela de pontas de contacto.

| Ordering no.        | Denomination             | Notes           | Ø            | Length         |   |
|---------------------|--------------------------|-----------------|--------------|----------------|---|
| <b>0458 464 883</b> | <b>Gas nozzle</b>        | <b>Standard</b> | <b>17 mm</b> | <b>80 mm</b>   |  |
| 0458 465 883        | Gas nozzle               | Conical         | 15 mm        | 80 mm          |  |
| 0458 470 883        | Gas nozzle               | Straight        | 21 mm        | 80 mm          |  |
| 0366 394 001        | Tip adaptor M6           |                 |              | 40.6 mm        |  |
| <b>0460 819 001</b> | <b>Tip adaptor M8 Cu</b> |                 |              | <b>31.6 mm</b> |  |
| 0700 025 851        | Tip adaptor M8 brass     |                 |              | 31.6 mm        |   |
| 0366 397 002        | Insulation bushing       |                 |              |                |  |

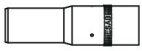
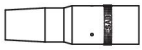
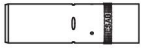
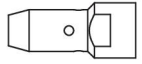



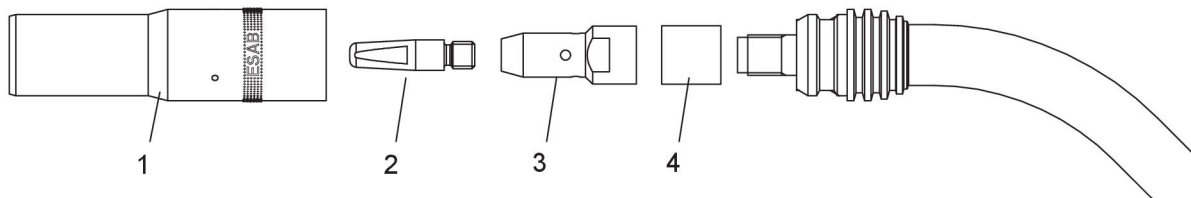
- |                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Bico de gás               | 4. Bucha de isolamento      |
| 2. Ponta de contacto M8 × 37 | 5. Ponta de contato M6 × 27 |
| 3. Adaptador da ponta M8     | 6. Adaptador da ponta M6    |



**PSF 515**

Negrito = entrega padrão. Para ponta de contacto, consulte a tabela de pontas de contacto.

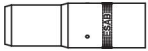
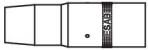

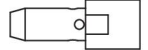
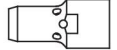

| Ordering no.        | Denomination                          | Notes           | Ø            | Length         |   |
|---------------------|---------------------------------------|-----------------|--------------|----------------|---|
| <b>0458 464 884</b> | <b>Gas nozzle</b>                     | <b>Standard</b> | <b>18 mm</b> | <b>94 mm</b>   |  |
| 0458 465 884        | Gas nozzle                            | Conical         | 15 mm        | 94 mm          |  |
| 0458 470 884        | Gas nozzle                            | Straight        | 21 mm        | 94 mm          |  |
| <b>0366 395 001</b> | <b>Tip adaptor standard<br/>M8 Cu</b> |                 |              | <b>40.1 mm</b> |  |
| 0700 025 852        | Tip adaptor M8 brass                  |                 |              | 40.1 mm        |   |
| 0366 397 003        | Insulation bushing                    |                 |              |                |  |

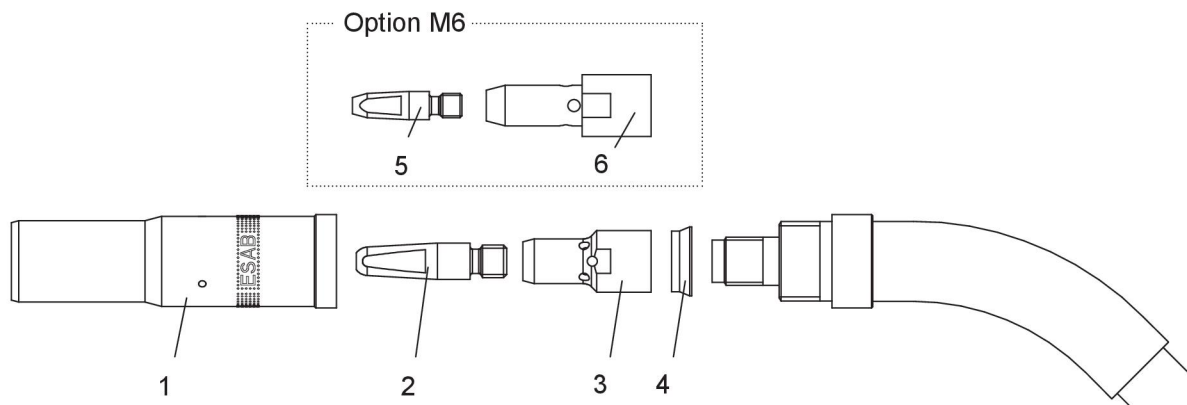


- |                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. Bico de gás               | 3. Adaptador da ponta M8 |
| 2. Ponta de contacto M8 × 27 | 4. Bucha de isolamento   |

**PSF 420w**

Negrito = entrega padrão. Para ponta de contacto, consulte a tabela de pontas de contacto.

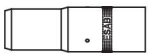
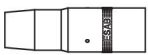
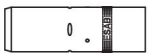
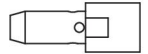
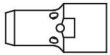

| Ordering no.        | Denomination             | Notes           | Ø            | Length         |   |
|---------------------|--------------------------|-----------------|--------------|----------------|---|
| <b>0458 464 882</b> | <b>Gas nozzle</b>        | <b>Standard</b> | <b>16 mm</b> | <b>80 mm</b>   |  |
| 0458 465 882        | Gas nozzle               | Conical         | 14 mm        | 80 mm          |  |
| 0458 470 882        | Gas nozzle               | Straight        | 19 mm        | 80 mm          |  |
| 0366 394 001        | Tip adaptor M6           |                 |              | 40.6 mm        |  |
| <b>0460 819 001</b> | <b>Tip adaptor M8 Cu</b> |                 |              | <b>31.6 mm</b> |  |
| 0700 025 851        | Tip adaptor M8 brass     |                 |              | 31.6 mm        |   |
| 0458 874 001        | Insulation washer        |                 |              |                |  |

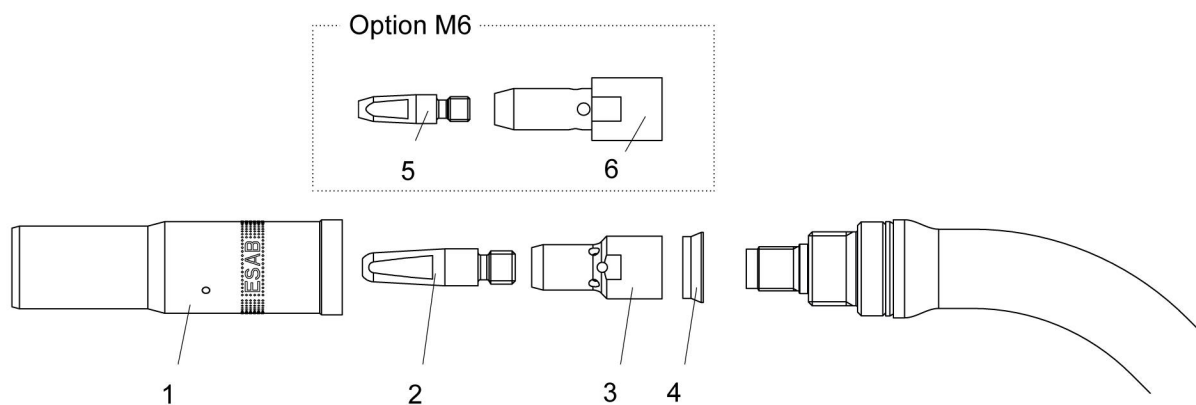


- |                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Bico de gás               | 4. Anilha de isolamento     |
| 2. Ponta de contacto M8 × 37 | 5. Ponta de contato M6 × 27 |
| 3. Adaptador da ponta M8     | 6. Adaptador da ponta M6    |

**PSF 430w**

Negrito = entrega padrão. Para ponta de contacto, consulte a tabela de pontas de contacto.

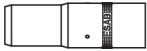
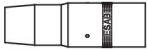



| Ordering no.        | Denomination             | Notes           | Ø            | Length         |   |
|---------------------|--------------------------|-----------------|--------------|----------------|---|
| <b>0458 464 882</b> | <b>Gas nozzle</b>        | <b>Standard</b> | <b>16 mm</b> | <b>80 mm</b>   |  |
| 0458 465 882        | Gas nozzle               | Conical         | 14 mm        | 80 mm          |  |
| 0458 470 882        | Gas nozzle               | Straight        | 19 mm        | 80 mm          |  |
| 0366 394 001        | Tip adaptor M6           |                 |              | 40.6 mm        |  |
| <b>0460 819 001</b> | <b>Tip adaptor M8 Cu</b> |                 |              | <b>31.6 mm</b> |  |
| 0700 025 851        | Tip adaptor M8 brass     |                 |              | 31.6 mm        |   |
| 0458 874 001        | Insulation washer        |                 |              |                |  |

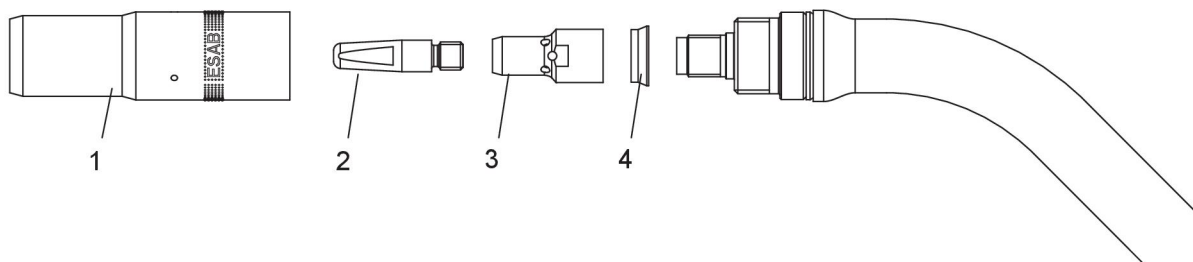


- |                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Bico de gás               | 4. Anilha de isolamento     |
| 2. Ponta de contacto M8 × 37 | 5. Ponta de contato M6 × 27 |
| 3. Adaptador da ponta M8     | 6. Adaptador da ponta M6    |

**PSF 520w**

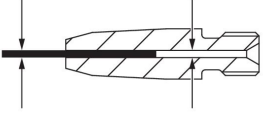
Negrito = entrega padrão. Para ponta de contacto, consulte a tabela de pontas de contacto.

| Ordering no.        | Denomination             | Notes           | Ø            | Length         |   |
|---------------------|--------------------------|-----------------|--------------|----------------|---|
| <b>0458 464 883</b> | <b>Gas nozzle</b>        | <b>Standard</b> | <b>17 mm</b> | <b>80 mm</b>   |  |
| 0458 465 883        | Gas nozzle               | Conical         | 15 mm        | 80 mm          |  |
| 0458 470 883        | Gas nozzle               | Straight        | 21 mm        | 80 mm          |  |
| <b>0460 819 001</b> | <b>Tip adaptor M8 Cu</b> |                 |              | <b>31.6 mm</b> |  |
| 0700 025 851        | Tip adaptor M8 brass     |                 |              | 31.6 mm        |   |
| 0458 874 001        | Insulation washer        |                 |              |                |  |



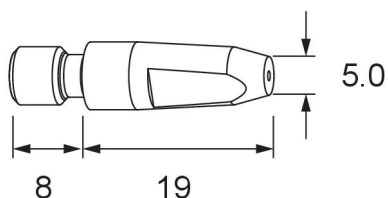
- |                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. Bico de gás               | 3. Adaptador da ponta M8 |
| 2. Ponta de contacto M8 × 37 | 4. Anilha de isolamento  |

### Pontas de contacto PSF 260, PSF 315, PSF 415, PSF 515, PSF 420w, PSF 430w, PSF 520w

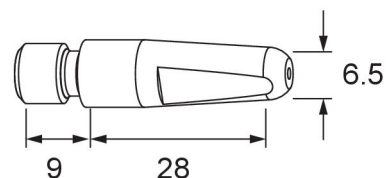
| PSF 260* / PSF 315 | PSF 415 / PSF 420w / PSF 430w | Gas / wire Ø          |               |  |
|--------------------|-------------------------------|-----------------------|---------------|---|
|                    |                               | CO <sub>2</sub>       | Mix/Ar        |   |
| <b>M6</b>          | <b>M6</b>                     | <b>CO<sub>2</sub></b> | <b>Mix/Ar</b> | <b>M6</b>   |
| 0468 500 001       | 0468 500 001                  | 0.6                   | -             | W0.6 / 0.8  |
| 0468 500 002       | 0468 500 002                  | -                     | 0.6           | W0.8 / 0.9  |
| 0468 500 003       | 0468 500 003                  | 0.8                   | -             | W0.8 / 1.0  |
| 0468 500 004       | 0468 500 004                  | 0.9                   | 0.8           | W0.9 / 1.1  |
| 0468 500 005       | 0468 500 005                  | 1.0                   | 0.9           | W1.0 / 1.2  |
| 0468 500 006       | 0468 500 006                  | 1.2                   | -             | W1.2 / 1.4  |
| 0468 500 007       | 0468 500 007                  | 1.2                   | 1.0           | W1.2 / 1.5  |
| 0468 500 008       | 0468 500 008                  | 1.4                   | 1.2           | W1.4 / 1.7  |
| -                  | 0468 500 009                  | 1.6                   | -             | W1.6 / 1.9  |
| -                  | 0468 500 010                  | -                     | 1.6           | W1.6 / 2.1  |

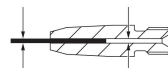
\*PSF 260 apenas para M6 e fio 0.6 – 1.0

**M6 × 27**

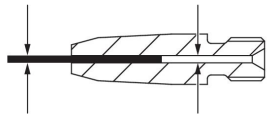


**M8 × 37**

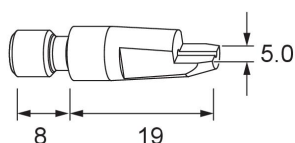


| PSF 315      | PSF 415 / PSF 420w / PSF 430w | PSF 515 / PSF 520w | Gas / wire Ø          |               |  |
|--------------|-------------------------------|--------------------|-----------------------|---------------|---|
|              |                               |                    | CO <sub>2</sub>       | Mix/Ar        |   |
| <b>M8</b>    | <b>M8</b>                     | <b>M8</b>          | <b>CO<sub>2</sub></b> | <b>Mix/Ar</b> | <b>M8</b>   |
| 0468 502 003 | 0468 502 003                  | 0468 502 003       | 0.8                   | -             | W0.8 / 1.0  |
| 0468 502 004 | 0468 502 004                  | 0468 502 004       | 0.9                   | 0.8           | W1.0 / 1.1  |
| 0468 502 005 | 0468 502 005                  | 0468 502 005       | 1.0                   | 0.9           | W1.0 / 1.2  |
| 0468 502 006 | 0468 502 006                  | 0468 502 006       | 1.2                   | -             | W1.2 / 1.4  |
| 0468 502 007 | 0468 502 007                  | 0468 502 007       | 1.2                   | 1.0           | W1.2 / 1.5  |
| 0468 502 008 | 0468 502 008                  | 0468 502 008       | 1.4                   | 1.2           | W1.4 / 1.7  |
| -            | 0468 502 009                  | 0468 502 009       | 1.6                   | -             | W1.6 / 1.9  |
| -            | 0468 502 010                  | 0468 502 010       | -                     | 1.6           | W1.6 / 2.1  |

## Pontas de contato M6

| Contact tip  | Gas / wire Ø    |        |  |
|--------------|-----------------|--------|---|
|              | CO <sub>2</sub> | Mix/Ar |   |
| 0468 501 002 | -               | 0.6    | W0.8 / 1.0  |
| 0468 501 003 | 0.8             | -      | W0.9 / 1.1  |
| 0468 501 004 | 0.9             | 0.8    | W1.0 / 1.2  |
| 0468 501 005 | 1.0             | 0.9    | W1.2 / 1.5  |

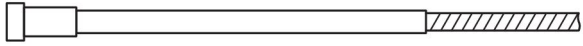
### Nib M6



## Revestimento em aço

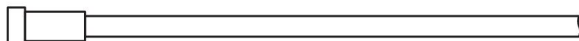
Negrito = entrega padrão

| Ordering no.    | Ø           | Length | Notes      | PSF 260  | PSF 315  | PSF 415<br>PSF 515 | PSF 420w<br>PSF 430w | PSF 520w |
|-----------------|-------------|--------|------------|----------|----------|--------------------|----------------------|----------|
| 0700 200<br>085 | 0.8–<br>1.0 | 3 m    | Blue       | <b>X</b> | X        |                    |                      |          |
| 0700 200<br>086 | 0.8–<br>1.0 | 4 m    | Blue       | <b>X</b> | X        |                    |                      |          |
| 0700 025<br>800 | 0.8–<br>1.0 | 5 m    | Blue       | <b>X</b> | X        |                    |                      |          |
| 0700 200<br>087 | 1.0–<br>1.2 | 3 m    | Red        | X        | <b>X</b> |                    |                      |          |
| 0700 200<br>088 | 1.0–<br>1.2 | 4 m    | Red        | X        | <b>X</b> |                    |                      |          |
| 0700 025<br>801 | 1.0–<br>1.2 | 5 m    | Red        | X        | <b>X</b> |                    |                      |          |
| 0700 025<br>822 | 0.9–<br>1.2 | 3 m    | Red H<br>D |          |          | <b>X</b>           | <b>X</b>             | <b>X</b> |
| 0700 025<br>823 | 0.9–<br>1.2 | 4 m    | Red H<br>D |          |          | <b>X</b>           | <b>X</b>             | <b>X</b> |
| 0700 025<br>824 | 0.9–<br>1.2 | 5 m    | Red H<br>D |          |          | <b>X</b>           | <b>X</b>             | <b>X</b> |
| 0700 025<br>825 | 1.4–<br>1.6 | 3 m    | Grey<br>HD |          |          | X                  | X                    | X        |
| 0700 025<br>826 | 1.4–<br>1.6 | 4 m    | Grey<br>HD |          |          | X                  | X                    | X        |
| 0700 025<br>827 | 1.4–<br>1.6 | 5 m    | Grey<br>HD |          |          | X                  | X                    | X        |



**Revestimento em PTFE**

| Ordering no. | Ø       | Length | Notes  | PSF 260 | PSF 315 | PSF 415 | PSF 515 | PSF 420w, PSF 430w, PSF 520w |
|--------------|---------|--------|--------|---------|---------|---------|---------|------------------------------|
| 0700 200 089 | 0.8–1.0 | 3 m    | Blue   | X       | X       | X       | X       | X                            |
| 0700 200 090 | 0.8–1.0 | 4 m    | Blue   | X       | X       | X       | X       | X                            |
| 0700 025 811 | 0.8–1.0 | 5 m    | Blue   | X       | X       | X       | X       | X                            |
| 0700 200 091 | 1.0–1.2 | 3 m    | Red    | X       | X       | X       | X       | X                            |
| 0700 200 092 | 1.0–1.2 | 4 m    | Red    | X       | X       | X       | X       | X                            |
| 0700 025 812 | 1.0–1.2 | 5 m    | Red    | X       | X       | X       | X       | X                            |
| 0700 025 813 | 1.2–1.6 | 3 m    | Yellow |         |         | X       | X       | X                            |
| 0700 025 814 | 1.2–1.6 | 4 m    | Yellow |         |         | X       | X       | X                            |
| 0700 025 815 | 1.2–1.6 | 5 m    | Yellow |         |         | X       | X       | X                            |

**Revestimento em PA com extremidade dianteira em bronze**

| Ordering no. | Ø       | Length | Notes      | PSF 260 | PSF 315 | PSF 415 | PSF 515 | PSF 420w, PSF 430w, PSF 520w |
|--------------|---------|--------|------------|---------|---------|---------|---------|------------------------------|
| 0700 025 816 | 0.8–1.0 | 3 m    | Anthracite | X       | X       | X       | X       | X                            |
| 0700 025 817 | 0.8–1.0 | 4 m    | Anthracite | X       | X       | X       | X       | X                            |
| 0700 025 818 | 0.8–1.0 | 5 m    | Anthracite | X       | X       | X       | X       | X                            |
| 0700 025 819 | 1.2–1.6 | 3 m    | Anthracite |         | X       | X       | X       | X                            |
| 0700 025 820 | 1.2–1.6 | 4 m    | Anthracite |         | X       | X       | X       | X                            |
| 0700 025 821 | 1.2–1.6 | 5 m    | Anthracite |         | X       | X       | X       | X                            |









# A WORLD OF PRODUCTS AND SOLUTIONS.



For contact information visit [esab.com](http://esab.com)

ESAB AB, Lindholmsallén 9, Box 8004, 402 77 Gothenburg, Sweden, Phone +46 (0) 31 50 90 00

<http://manuals.esab.com>

